

**Vitek®**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL INSTRUCTION**

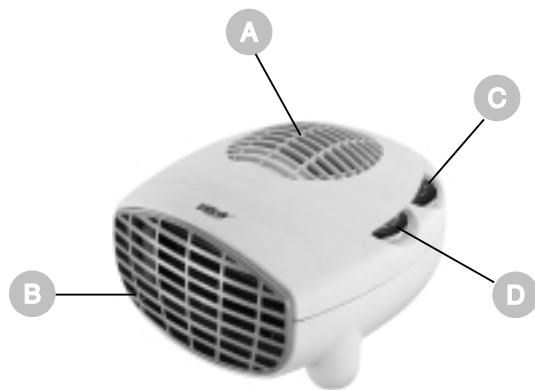
**FAN HEATER  
ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**



**МОДЕЛЬ VT-1733**

ENGLISH

### GENERAL DESCRIPTION



### FEATURES

- A. Air inlet grille
- B. Air outlet grille
- C. Selector switch
- D. Thermostat knob

## Гарантийный талон **Vitek**<sup>®</sup>

### Сведения о покупке

Модель: \_\_\_\_\_

Серийный №: CV 173300000 \_\_\_\_\_

Дата покупки: \_\_\_\_\_

### Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Телефон: \_\_\_\_\_

М.П.

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

Внимание!  
Гарантийный талон действителен только при наличии печати продающей организации

Vitek<sup>®</sup>

Купон №3

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: CV 173300000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

М.П.

Купон №2

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: CV 173300000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

М.П.

Купон №1

Модель: \_\_\_\_\_ Серийный №: CV 173300000

Дата поступления в ремонт: \_\_\_\_\_

Дата выполнения ремонта: \_\_\_\_\_

Вид ремонта: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

М.П.

## Список сервисных центров

| № п.п. | Город          | Наименование сервисного центра            | Адрес  | Телефон                            |
|--------|----------------|---|--|------------------------------------|
| 1.     | Москва         | Сонио-сервис, ЗАО                         | Подсосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)        | (095) 917-03-16                    |
|        |                | Сонио-сервис, ЗАО                         | Холмский пер., 11/1 (м. Китай-город)             | (095) 917-34-24                    |
|        |                | Сонио-сервис, ЗАО                         | Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Суваревская) | (095) 208-56-48                    |
| 2.     | Челябинск      | Импорт-сервис, ООО                        | ул. Энтузиастов, 16                              | (3512) 34-04-95                    |
| 3.     | Красноярск     | ИСТОК, СЦ ДОН ТВ                          | ул. Ленина, 28<br>ул. Кольцовая, 12              | (3912) 65-32-18<br>(3912) 36-67-09 |
| 4.     | Воронеж        | Орбита-Сервис, ООО                        | ул. Донбасская, д. 1                             | (0732) 77-66-25                    |
| 5.     | Волгоград      | Радиотехника, ООО                         | ул. Штеменко, 33                                 | (8442) 72-85-58<br>72-71-27        |
| 6.     | Рязань         | Сервисный центр, ООО                      | Куйбышевское шоссе, 21                           | (0912) 44-63-17                    |
| 7.     | Смоленск       | Гарант, СЦ                                | ул. Фрунзе, д. 22                                | (0812) 61-88-00                    |
| 8.     | Братск         | Лексика Электроникс                       | ул. Пионерская, 23/40                            | (8152) 45-50-31                    |
| 9.     | Ростов-на-Дону | Софт Сервис, СЦ                           | пер. Островского, 124                            | (8632) 39-93-29                    |
| 10.    | Иркутск        | ТД Эверест, ООО                           | 15 Советский пер., 4а                            | (3952) 45-19-11                    |
| 11.    | Томск          | Денди-Сервис, ООО<br>Академия Сервис, ООО | ул. Учебная, 26<br>пр. Академический, д. 1       | (3822) 42-42-66<br>(3822) 25-85-80 |
| 12.    | Саратов        | АМСТ-96                                   | ул. Соколова, 320 А                              | (8452) 51-41-99                    |
| 13.    | Киров          | ЭКРАН СЕРВИС ООО                          | ул. Воровского, 43                               | (8332) 37-20-78<br>62-79-65        |
| 14.    | С.-Петербург   | КУРСОР ООО                                | Загребский б-р, 33/1                             | (812) 108-20-26<br>108-20-19       |
| 15.    | Самара         | Сервис Центр ООО                          | ул. Мичурина, 15,<br>секция 1/2                  | (8462) 34-94-63<br>34-29-79        |
| 16.    | Екатеринбург   | ЧП Швеллин Д.Б.<br>ШЕЛ-СЕРВИС             | ул. Радичева, 55<br>ул. Восточная, 44            | (3432) 23-10-20<br>(3432) 70-62-63 |
| 17.    | Астрахань      | ООО СФ ЭЛКОМ                              | ул. Красная, 12/2                                | (8512) 39-08-53                    |
| 18.    | Орск           | ООО Астра                                 | пр-т Ленина, 77                                  | (35372) 1-45-99                    |
| 19.    | Владимир       | ООО Электрон-Сервис                       | ул. Ново-Ямская, 73                              | (0922) 24-08-19                    |
| 20.    | Чебоксары      | ЧП Лаптенкова С.О.                        | пр. Тракторостроителей, 24                       | (Дмитрий Вершинин)                 |
| 21.    | Мурманск       | СРС-Мурманск                              | ул. Софии Перовской, 37                          | (8152) 45-50-31                    |
| 22.    | Тамбов         | ООО БВС-2000                              | ул. Энгельса, д. 5<br>(магазин Юбилейный)        | (0752) 75-17-18                    |
| 23.    | Кострома       | ЗАО АКСОН-сервис                          | ул. Сутырина, д. 5                               | (0942) 22-36-28                    |
| 24.    | Тверь          | ТСН глос                                  | пр-т 50-летия Октября, 36                        | (0822) 42-82-95                    |
| 25.    | Курган         | ТП-сервис                                 | ул. Красина, 41                                  | (35222) 5-51-85                    |
| 26.    | Рыбинск        | САМСОН                                    | ул. Стоялая, 19                                  | (0855) 20-14-04                    |
| 27.    | Калининград    | Вестер-Сервис                             | ул. Горького, 50                                 | (0112) 27-20-54                    |
| 28.    | Оренбург       | КОМИНКОМ                                  | ул. Брестская, 7                                 | (3532) 62-77-01                    |
| 29.    | Сыктывкар      | СД-СЕРВИС                                 | ул. Морозова, 169                                | (8212) 27-14-71                    |
| 30.    | Н. Новгород    | Электроника (ЧП Кузнецов)                 | ул. Алексеевская, 9                              | (8312) 19-41-08/10                 |
| 31.    | Казань         | ТЕХНИКА                                   | ул. Вишневого, 14                                | (8432) 38-31-37/07                 |
| 32.    | Таганрог       | КРИСТИЯ                                   | ул. Фрунзе, 45                                   | (8634) 46-47-54                    |
| 33.    | Ижевск         | Радиокомплект                             | ул. 9-я Подлесская, 25                           | (3412) 59-28-05                    |
| 34.    | Барнаул        | Vitek - сервис                            | ул. Попова, 68                                   | (3852) 35-37-50<br>35-37-51        |
| 35.    | Новосибирск    | ООО "Техмастер"                           | ул. Большевитская, 131                           | (3832) 12-54-00                    |
| 36.    | Омск           | Космос                                    | Космический пр-т, 97А, к.4                       | (3919) 53-98-41                    |

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: [www.vitek-aus.ru](http://www.vitek-aus.ru)

## ENGLISH

## IMPORTANT

- Do not leave this heater in function unattended for a long time.
- Before connecting the appliance check that the voltage indicated on the type plate corresponds to the main voltage in your home.
- Read these instructions carefully, in conjunction with the illustration (page 2) before using the appliance.
- The appliance is double insulated and need not be connected to an earthed mains outlet. If you wish to use an extension cord, a 2-wire type is suitable. However, ensure that the plugs and cord allow high power (16A-220V /13A-240V AC). If a reel type is employed, please unroll the cord completely to prevent overheating.
- It may happen, especially if the heater operates on position oo and another electrical device is switched on as well, that the fuse or circuit breaker cuts off the mains power. In such a case, the fuse or circuit breaker may not allow this electrical power. You may connect one of the involved appliances to another circuit (employing another fuse or circuit breaker) or have the electrical installation revised by an authorized electrician.
- The heater is not designed for use as the main form of heating. Use the appliance only for the intended use, i.e. extra heating in the house.
- To avoid the risk of fire and electrical shock select a safe place for the heater. (See section "Safe Positioning").
- Do not insert any objects into the heater.
- Ensure that children cannot play with the appliance.
- Attention: the front grille gets hot during use!
- Only touch the heater with dry hands!
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a service representative, as special tools and/or parts are required.
- Do not place this heater just below a wall socket

## SAFE POSITIONING

- Only use the fan heater when it is standing. For your own safety and that of others: water and electricity are dangerous combination! Do not use this heater in a bathroom or near a swimming pool. Ensure that the appliance cannot fall into water (bath, wash basin, shower cubicle, etc.)
- Do not use the heater in rooms with explosive gas (e.g. petrol) or while using inflammable glue or solvent (e.g. when glueing or varnishing parquet floors, PVC, etc.)

**ENGLISH**

- Allow ample space around the heater. A safe area to be left free is 50 cm. / 20" at the top, the sides and at the back, and 120 cm/ 47" at the front.
- Prevent overheating of the appliance by keeping the air inlet and outlet grilles free: do not hang anything in front of it or above it - otherwise there is a risk of fire. Check the grilles from time to time for accumulated dust. If overheating should occur, the built-in overheating safety device will switch off the appliance.
- Keep the mains cord at a safe distance from the air inlet and outlet grilles.
- Do not allow aerosols, inflammable substances or materials sensitive to heat to be in the flow of hot air.
- Do not use the heater on extremely deep-pile carpets!

**STORING THE MAINS CORD**

Excess mains cord can be stored by pushing it into the storage compartment at the back of the heater. Please Note: Do not use the appliance when the mains cord is kept inside the appliance.

**HOW TO USE****MOD. WITH SWITCH AND THERMOSTAT**

The selector switch (C) and the thermostat knob (D) enable you to select the following functions:

**Selector switch (C)**

o = "OFF" - Both the fan and the two heating elements are switched off.

⤴ = "Cool Air" - Only the fan is switched on.

• = "Warm Air" - For gradual heating-up. ECO position (half power): the fan and one of the two heating elements are switched on.

•• = "Hot air" - for quick heating-up. Full power: the fan and the two heating elements are switched on.

**Thermostat knob (D)**

With the thermostat knob you can set a constant room temperature. When the selector switch is set to position • or position ••, the heater will automatically switch on (using half power or full power respectively) as soon as the room temperature falls below the set temperature.

As soon as the set temperature is reached, the heater will switch off.

Rotate the knob clockwise to obtain a higher temperature setting or anticlockwise for a lower temperature setting. You may adjust the thermostat during use.

**РУССКИЙ**

Если нагреватель при установке термостата в максимальное положение не включится, значит, был активизирован механизм безопасности.

- Отключите прибор от сети.
- Дайте нагревателю остыть в течение 30 минут.
- Убедитесь, что нагреватель размещен правильно.
- Убедитесь, что воздушный поток не затруднен. Если это необходимо, почистите решетки пылесосом.
- Включите нагреватель снова. Если прибор не работает, отключите его от сети и обратитесь в сервисный центр.

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

|                   |            |
|-------------------|------------|
| Электропитание    | 230V~50 Гц |
| Диапазон мощности | 2000 Вт    |

**СРОК СЛУЖБЫ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ****УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ****Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации. Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя. Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизованном сервис-центре на территории России.

**Условия гарантии:**

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
  - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
  - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
  - механических повреждений;
  - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
  - неправильной установки, транспортировки;
  - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
  - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
  - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
  - использования аппаратуры в профессиональных целях;
  - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
  - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

## РУССКИЙ

нагревателя. Не используйте прибор, когда шнур находится внутри прибора.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА**

Переключатель (C) и кнопка термостата (D) позволяют Вам выбрать следующие функции:

**Переключатель (C)**

o - прибор отключен

- ▲ - "холодный воздух", включен вентилятор
- - "прохладный воздух". Постепенное нагревание, включен вентилятор и один из двух нагревательных элементов.
- - "горячий воздух". Быстрое нагревание, включен вентилятор и оба нагревательных элемента.

**Термостат (D)**

При помощи кнопки термостата Вы можете установить постоянную температуру в комнате. Когда переключатель установлен в положение • или ••, нагреватель автоматически включается на половину мощности или полную мощность, как только температура комнаты становится ниже установленной.

Как только нужная температура достигнута, нагреватель отключится.

Вращайте термостат по часовой стрелке, чтобы установить более высокую температуру, и против часовой стрелки для установки более низкой температуры.

Чтобы найти идеальную позицию термостата:

- Сначала установите регулятор в максимальное положение. (Вращайте по часовой стрелке до остановки).
- Как только будет достигнута нужная температура, медленно поверните регулятор против часовой стрелки, пока нагреватель не выключится.

\* - Эта позиция соответствует минимальной установке термостата (приблизительно. +5°C) и может использоваться, например, для предотвращения замораживания труб.

**Пожалуйста, обратите внимание:**

При использовании установки "прохладный воздух", термостат должен быть в максимальной позиции.

Во избежание повреждения и перегрева, нагреватель оснащен защитным механизмом, который отключает прибор в случае перегрева.

Если прибор перегрелся и отключился:

- Убедитесь, что термостат находится в максимальном положении.

## ENGLISH

To find the ideal thermostat setting:

- First set the knob to maximum position. (Rotate clockwise until the knob stops).
- As soon as the temperature is comfortable, turn the knob anticlockwise slowly until the heater goes off.

\* = "Frost-free" position - This position corresponds with the minimum thermostat setting (i.e. approx.. +5°C / + 41 °F) and can be used to keep the immediate vicinity of the heater free from frost. E.g. to prevent pipes from freezing, position the heater close to the pipe and select this position

**Please Note:** When using the cool air setting, the thermostat knob should be in its highest position.

**OVERHEATING SAFETY DEVICE**

To prevent damage and risks due to overheating, the built-in overheating safety device cuts off the power as soon as the heating elements become too hot.

If this should happen:

- First ensure that it was not the thermostat which had switched off the heater. Set the thermostat to maximum position.
- If the heater does not switch on, the safety device has been activated.
- Remove the mains plug from the wall socket
- Let the heater cool down for 30 minutes.
- Check if the heater had been placed correctly.
- Check if anything is obstructing the air flow. If necessary, clean the grilles with a vacuum cleaner.
- Replace the plug into the wall socket and switch the heater on again. If the safety device again switches off the heater:
- remove the mains plug from the wall socket.
- Have the heater inspected by a Service Centre or by your dealer.

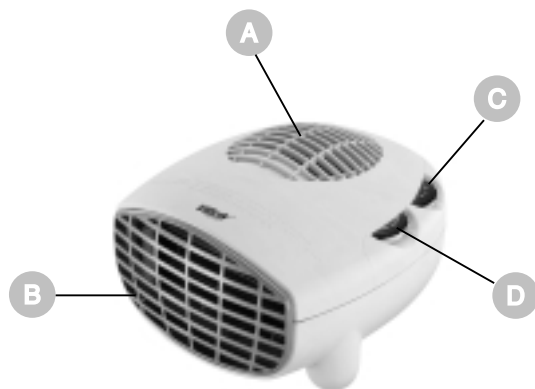
**SPECIFICATIONS**

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Power supply           | 230V~50 Hz |
| Power regulation range | 2000 W     |

**SERVICE LIFE OF THE FAN HEATER NOT LESS THAN 3 YEARS**

РУССКИЙ

РУССКИЙ

**ОПИСАНИЕ ПРИБОРА**

- A. Решетка для входа воздуха  
 B. Решетка для выхода воздуха  
 C. Переключатель нагрева воздуха  
 D. Термостат

6

**ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Перед включением фена убедитесь, что напряжение сети в вашем доме соответствует напряжению, указанному на маркировке прибора.
- Перед использованием прибора внимательно прочитайте инструкцию и сохраните ее на будущее.
- Прибор имеет двойную изоляцию и не требует заземления.
- Прибор может перегреться, если работает в режиме ••, и в сеть включен другой электрический прибор. Отключите один из приборов от сети и обратитесь к электрику.
- Нагреватель не предназначен для использования его как основного источника обогрева. Используйте прибор только для дополнительного обогрева помещения.
- Выбирайте безопасное место для установки нагревателя. (См. "Безопасное расположение прибора").
- Не вставляйте в отверстия прибора какие-либо предметы.
- Следите, чтобы дети пользовались прибором только в присутствии взрослых.
- Внимание: передняя решетка нагревается!
- Касайтесь прибора только сухими руками!
- Не пользуйтесь прибором, если обнаружили повреждения шнура, вилки или других частей.
- Не осуществляйте ремонт прибора самостоятельно, обращайтесь в сервисный центр к специалистам.
- Не ставьте нагреватель прямо под стенной розеткой.

**БЕЗОПАСНОЕ РАСПОЛОЖЕНИЕ ПРИБОРА**

- Используйте нагреватель в положении, изображенном на рисунке.
- Не подвергайте прибор воздействию воды и влажности. Не используйте нагреватель в ванной, рядом с плавательным бассейном, не роняйте его в воду.
- Не используйте нагреватель в рядом со взрывчатыми и огнеопасными веществами.
- Обеспечьте свободное пространство вокруг нагревателя: 50 см сверху и сзади прибора, 120 см впереди.
- Не кладите на нагреватель какие-либо предметы во время его работы.
- Сетевой шнур должен находиться на безопасном расстоянии от решеток нагревателя.
- Не используйте нагреватель на коврах с длинным ворсом.
- Излишек шнура может быть свернут в специальном месте в задней части

7